

5 septembre 2019

Chères familles,

Je vous souhaite un excellent début d'année scolaire 2019-2020 !

Dans les écoles publiques de la Ville de New York, notre priorité est de garder les enfants en bonne santé et en sécurité. Dans le cadre de nos efforts continus pour protéger les enfants de l'exposition au plomb, le Département de l'Éducation (DOE) inspecte régulièrement, effectue des tests et des travaux de réparation dans les salles de classe accueillant les enfants de moins de six ans dans les bâtiments scolaires construits avant 1985. Nous cherchons en particulier la peinture endommagée, sachant que la peinture à base de plomb présente un risque quand elle se détache, est réduite en poussière ou est craquelée. Cet été, nous avons fait des tests au niveau de l'ensemble de la ville et nous avons le plaisir de vous informer que toutes les réparations nécessaires ont été effectuées et que les salles de classe en question ont été nettoyées et prêtes à être utilisées au premier jour d'école.

Cet été, la Division des équipements et des installations scolaires a inspecté toutes les salles de classe accueillant les élèves de moins de six ans dans les bâtiments construits avant 1985. Nous avons testé toutes les peintures écaillées ou endommagées dans ces salles de classe pour la détection du plomb et avons respecté les protocoles standards de sécurité pour réparer toutes les peintures à base de plomb. Nous avons ensuite effectué d'autres tests après la stabilisation de la peinture pour nous assurer que les salles sont prêtes pour accueillir les enfants en toute sécurité. C'est ce qu'on appelle remise en état. Nous poursuivrons notre inspection visuelle des salles de classe tout au long de l'année, et dorénavant, nous élargirons notre champ des tests et de remise en état pour y inclure les espaces communs, comme les cafétérias et les bibliothèques.

Pour vous aider à vous maintenir au courant, nous avons joint une foire aux questions sur la sécurité vis à vis du plomb dans les écoles du DOE, ainsi que des informations sur l'exposition au plomb et des liens vers d'autres ressources. Pour voir les résultats des inspections pour la détection du plomb, prière de consulter schools.nyc.gov/lead-paint-results. Pour de plus amples informations, allez sur schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint ou parlez au chef de votre établissement scolaire.

Nous vous souhaitons et à vos enfants une bonne rentrée des classes—et nous continuerons à travailler dur pour préserver la sécurité de nos 1,1 million d'élèves.

Cordialement,

Ursulina Ramirez
Directrice générale

Foire Aux Questions sur les mesures de sécurité prises par le Département de l'Éducation vis-à-vis du plomb

Pourquoi a-t-on effectué les travaux de remise en état uniquement dans les salles de classe accueillant les enfants de moins de six ans ?

Les travaux d'inspection des conditions de peinture et de remise en état de toutes les peintures écaillées ont été concentrés sur les salles de classe accueillant les enfants de moins de six ans parce que les jeunes enfants courent le plus de risques—les enfants de moins de trois ans sont les plus susceptibles et les plus vulnérables

par rapport aux effets du plomb sur la santé et les enfants de moins de six ans courent plus de risques que les enfants plus âgés.

Pourquoi on n'a effectué de tests que pour les bâtiments construits avant 1985 ?

Notre protocole standard d'intervention préserve la sécurité des enfants et s'applique à toutes les salles de classe accueillant les élèves de moins de six ans dans des bâtiments construits avant 1985. Bien que la peinture à base de plomb ait été interdite dans la Ville de New York en 1960, nous prenons des précautions supplémentaires et incluons dans notre champ de surveillance tout bâtiment construit au cours des 25 années suivant cette date d'interdiction.

Quel est le protocole du DOE pour les tests ? Est-il aligné avec les exigences du Code de la Santé ?

Les enquêtes concernant la peinture écaillée et la remise en état de toutes les peintures à base de plomb sont menées conformément aux principes du Code de la Santé de la Ville de New York.

Toutes les écoles accueillant des enfants de moins de six ans, construites en 1985 ou avant cette date, sont soumises à une inspection visuelle par des responsables de la maintenance qui déclenchent des alertes pour la nécessité d'effectuer des tests sur d'éventuelles peintures écaillées dans les salles de classe. Par ailleurs, à la fin de l'année scolaire 2018-2019, nous avons mené une autre série d'inspections dans toutes les salles de classe de 3-K, Pré-K, Kindergarten et centres LYFE, et avons effectué des tests sur toutes les peintures écaillées ou endommagées dans ces salles de classe pour la détection du plomb. Toutes les peintures à base de plomb écaillées ont été traitées par des entrepreneurs EPA certifiés.

Comment savoir si mon école est affectée ?

Vous pouvez afficher les résultats des tests pour des écoles individuelles sur la page du site Internet du DOE consacrée à la peinture à base de plomb : schools.nyc.gov/lead-paint-results.

Mon école était dans la liste des bâtiments affectés. Y a-t-il des raisons pour s'inquiéter ?

Non. La peinture à base de plomb écaillée dans toutes les salles de classe accueillant des enfants de moins de six ans ont été remises en état et nous sommes prêts pour la rentrée scolaire. Vous pouvez continuer à chercher les toutes dernières informations sur les bâtiments affectés à schools.nyc.gov/lead-paint-results.

Je ne veux pas que mon enfant continue à fréquenter cette école. Est-ce que je peux transférer mon enfant dans un nouveau programme ?

Toutes les salles de classe ont bien été remises en état et le bâtiment est sûr. Comme toujours, vous pouvez vous rendre dans un Centre d'accueil pour les familles pour découvrir les options scolaires disponibles. Pour en trouver un près de chez-vous, allez sur : <https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/family-welcome-centers>.

Est-ce que vous contactez les familles, dont les enfants ont été dans des salles de classe affectées ?

Oui. Le DOE a demandé aux chefs d'établissements de contacter toutes les familles des enfants de moins de six ans ayant occupé ces salles de classe l'année dernière ou pendant les tous premiers jours d'été. La lettre initiale informant les familles sur les résultats des tests et sur les étapes suivantes est disponible en 10 langues différentes et est accessible en ligne sur : schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint.

Que dois-je faire si je remarque de la peinture écaillée ou endommagée dans l'école de mon enfant ?

Si vous observez de la peinture écaillée dans l'un de nos bâtiments scolaires, nous vous prions de nous en informer. Veuillez renseigner le questionnaire sur le signalement de peinture disponible sur schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint et nous mènerons une enquête. Nous aurons besoin du code du bâtiment, du numéro de la salle de classe et de l'étage. Vous pouvez chercher le code de votre bâtiment en cliquant sur le borough où se trouve votre école sur le site Internet ci-dessus et en saisissant l'adresse ou le nom de l'école.

Mon enfant fréquente un programme de la petite-enfance d'une organisation communautaire partenaire du DOE. Avez-vous fait des tests dans ces programmes également ?

Le Département de la Santé et de l'Hygiène mentale de la ville de New York (DOHMH) inspecte les programmes de garderie des organisations communautaires. Le DOHMH exige que les programmes soient proposés dans des endroits sans peinture à base de plomb ou que toute peinture à base de plomb soit maintenue en bon état (c'est-à-dire qu'elle n'est ni écaillée, ni craquelée ni réduite en poussière). Le DOHMH mène des inspections régulières pour découvrir toute peinture écaillée et effectuer des inspections de contrôle afin de vérifier si toute peinture écaillée a été remise en état. Allez sur nyc.gov/health et recherchez "Child Care Connect" pour trouver des informations sur l'historique des inspections concernant le programme de garderie d'organisation communautaire fréquenté par votre enfant.

Y a-t-il des raisons pour s'inquiéter au sujet du plomb dans l'eau potable de mon école ?

Non. L'eau du robinet dans la Ville de New York est de la plus haute qualité et provient des réservoirs d'upstate qui sont quasiment sans plomb. Le DOE fait des tests sur l'eau utilisée dans les écoles pour la boisson et la cuisson des aliments, et ferme toute installation pour laquelle les tests montrent des niveaux élevés de plomb jusqu'à ce que des réparations aient été effectuées et les tests de l'eau attestent de la disparition des niveaux élevés. La législation de l'État exige que le DOE fasse des tests de contrôle des niveaux du plomb dans l'eau tous les cinq ans. Toutes les écoles ont été testées ou seront testées à nouveau au cours de la période allant de l'automne 2018 jusqu'à 2020.

Comment m'assurer que mon enfant ne risque rien ?

Les enfants de moins de trois ans sont les plus vulnérables et les plus susceptibles de subir les effets du plomb sur la santé, et les enfants de moins de six ans courent plus de risques que les enfants plus âgés. Discutez des antécédents médicaux de votre enfant avec son médecin et déterminez si des tests de dépistage de plomb dans le sang seraient appropriés. Pour vous informer sur les possibilités de faire des tests de dépistage sans frais pour vous ou pour trouver un médecin, appelez le 311.

Informations supplémentaires sur l'exposition au plomb

Quels sont les effets du plomb sur la santé ?

Le plomb est un métal qui peut être nocif pour les enfants et les adultes lorsqu'il est absorbé par leur corps. Le plomb est connu pour sa toxicité au niveau du système nerveux. Cela veut dire qu'il peut particulièrement nuire au développement du cerveau et du système nerveux chez les enfants de moins de six ans. Le plomb peut affecter la croissance, le comportement et les capacités d'apprentissage de jeunes enfants. L'exposition au plomb pendant la grossesse peut être la cause du faible poids à la naissance et des retards de développement chez les enfants en bas âge. Il y a de nombreuses sources d'exposition au plomb dans la nature et il est crucial de limiter le plus possible tout risque d'exposition au plomb.

Quelles sont les autres sources de risques d'exposition au plomb ?

Le plomb est un métal qui a été utilisé pendant des siècles à des fins nombreuses, ce qui a conduit à sa large distribution dans l'environnement. La majorité des sources d'exposition au plomb incluent la peinture à base de plomb dans les logements anciens, ainsi que l'accumulation du plomb pendant des décennies dans le sol ainsi que la poussière à cause de l'utilisation dans le passé du plomb dans les carburants, la peinture et l'industrie. On peut également trouver le plomb dans bon nombre de produits de consommation, notamment certains types de poterie, d'étain, des installations en laiton, des aliments, de matériaux de plomberie et de produits cosmétiques. Le plomb provient rarement des sources naturelles d'eau, mais l'eau potable peut comporter des risques d'exposition au plomb si le système de canalisation du bâtiment contient du plomb. La principale source d'exposition au plomb chez la plupart des enfants chez qui les niveaux de plomb dans le sang sont élevés est la peinture à base de plomb.

Qui risque un empoisonnement au plomb ?

Les enfants de moins de trois ans sont les plus vulnérables aux effets du plomb sur la santé et sont les plus susceptibles d'être affectés. Le plomb pose également un risque pour le développement du fœtus. L'exposition au plomb peut affecter la croissance et le développement de l'enfant.

Que savons-nous sur les taux d'empoisonnement au plomb chez les enfants de Ville de New York ?

Les taux d'empoisonnement au plomb parmi les enfants de NYC sont en baisse. Depuis 2005, il y a eu un déclin d'à peu près 90 % du nombre et du taux d'enfants de moins de six ans avec un niveau de plomb dans le sang égal ou supérieur à 5 microgrammes par décilitre (mcg/dL), le niveau seuil auquel le Département de la Santé de la Ville de New York déclenche une enquête.

Ressources supplémentaires

Pour en savoir plus sur les mesures de sécurité du Département de l'Éducation vis-à-vis du plomb, allez sur :

schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint

Pour vous renseigner sur le plomb et les programmes du Département de la Santé de la Ville de New York, allez sur :

nyc.gov/site/doh/health/health-topics/lead-poisoning-prevention.page

Pour vous renseigner sur les mesures de prévention de l'empoisonnement au plomb établies par le Département de la Santé de l'État de New York, allez sur : health.ny.gov/environmental/lead/

Pour en savoir plus sur les tests de dépistage du plomb dans le sang et sur les moyens de réduire pour votre enfant les risques d'exposition au plomb, veuillez consulter l'intitulé « Ce que signifie le test de dépistage de plomb dans le sang de votre enfant » :

health.ny.gov/publications/2526/ (accessible dans 10 langues)